

stylies®

HERA - HUMIDIFIER



Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	8
Mode d'emploi Français	14
Руководство по эксплуатации Русско	20
Instrukcja obsługi Polski	27
Gebruiksaanwijzing Dutch	33
Användarhandbok Svenska	39
Instrucciones de uso Español	45

Gratulacje! Właśnie nabyli Państwo nadzwyczajny nawilżacz ultradźwiękowy Hera marki Styliet, w którym zastosowano najnowsze rozwiązania techniczne. Poprawia on jakość powietrza w pomieszczeniach, a korzystanie z niego jest łatwe i przyjemne.

Aby uniknąć obrażeń, pożaru i uszkodzenia sprzętu, przy używaniu nawilżacza należy zachować szczególną ostrożność, podobnie jak w przypadku innych elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, zwracając uwagę na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki umieszczone na urządzeniu.

OPIS URZĄDZENIA

W skład urządzenia wchodzi następujące główne elementy:

1. kabel zasilający
2. nasadka do wytwarzania mgły
3. przezroczysty zbiornik na wodę
4. wkład filtracyjny (opcjonalnie)
5. pokrywa zbiornika na wodę
6. jednostka podstawowa
7. panel sterowania i wyświetlacz
8. Ionic Silver Cube™ (kostka z jonami srebra – opcjonalnie)
9. prowadnica nasadki do wytwarzania mgły
10. uchwyt
11. przełącznik „On/Off” (wł./wyl.)
12. przycisk „Humidity” (wilgotność)
13. przycisk „Output” (wydajność)
14. przycisk „Warm Mist” (ciepła mgła)
15. przycisk „Night Mode” (tryb nocny)
16. przycisk „Auto Mode” (tryb automatyczny)

URUCHOMIENIE / OBSŁUGA

Uwaga: przed transportem urządzenia należy koniecznie opróżnić zbiornik na wodę.

Ewentualne zagrożenia:

- ze zbiornika na wodę zbyt dużo wody może przedostać się do jednostki podstawowej [6]; podwyższenie poziomu wody prowadzi do drastycznego obniżenia wydajności wytwarzania mgły przez urządzenie;
- woda może łatwo wylać się z jednostki podstawowej [6];
- zbiornik na wodę może oddzielić się od jednostki podstawowej [6] i ulec uszkodzeniu ze względu na dużą masę wody (wówczas woda może wycieć na podłogę).

1. Z tego względu jednostkę podstawową [6] nawilżacza Hera marki Styliet należy umieścić w przeznaczonym dla urządzenia miejscu przed napełnieniem zbiornika na wodę [3].
2. Po umieszczeniu urządzenia w żądanym miejscu: zbiornik na wodę [3] należy napełnić świeżą wodą, mocno zakręcić jego pokrywę [5] i sprawdzić, czy zamknięcie jest szczelne. Umieścić zbiornik na podstawie. Podłączyć kabel zasilający [1] do gniazdka elektrycznego.

W modelu wyposażonym we wkład filtracyjny [4]: podczas otwierania zbiornika i napełniania go wodą nie należy zdejmować wkładu filtracyjnego z pokrywy zbiornika.

3. Urządzenie włącza się przez wciśnięcie przełącznika „On/Off” (wł./wył.) [11] na panelu sterowania (7); wskaźnik panelu sterowania jest wówczas podświetlony na kolor niebieski. Nasadkę do wytwarzania mgły (2) można obracać w zakresie 360° lub używać jej dwukierunkowo, aby zapewnić równomierne rozprowadzanie wilgoci.
4. Żądany poziom wilgotności powietrza ustawia się przez wciśnięcie przycisku „Humidity” (wilgotność) [12] na panelu sterowania. Urządzenie wyłączy się automatycznie, gdy wilgotność powietrza w pomieszczeniu osiągnie żądany poziom. Na wyświetlaczu (7) ukazuje się aktualny poziom wilgotności powietrza w pomieszczeniu. Przez wciśnięcie przycisku „Humidity” (wilgotność) [12] można ustawić żądany poziom wilgotności, wybierając jeden z parametrów wejściowych 40%, 45%, 50%, 60% i 70% lub tryb ciągły. Przycisk należy zwolnić po ustawieniu żadanego poziomu wilgotności lub trybu ciągłego; urządzenie jest wówczas ustawione, a wyświetlacz przestawia się na ponowne wskazywanie aktualnego poziomu wilgotności powietrza w pomieszczeniu. Uwaga: przy ustawieniu trybu „continuous” (ciągły) urządzenie NIE wyłączy się automatycznie.
Ostrzeżenie: urządzenie nie włączy się, jeżeli ustawiony poziom wilgotności powietrza jest zbyt niski.
5. Wciśnięcie przycisku „Output” (wydajność) [13] na panelu sterowania umożliwia zmianę wydajności wytwarzania mgły z poziomu 1 na 3 (ukazuje się na wyświetlaczu).
6. Przycisk „Warm Mist” (ciepła mgła) [14]: za pomocą tego przycisku włącza się grzałkę. Zanim woda znajdzie się w komorze wytwarzania mgły, grzałka podgrzewa ją do temperatury 80 C°. Zastosowanie funkcji wstępnego podgrzewania wody umożliwia uzyskanie przez mgłę opuszczającą urządzenie temperatury 40 C°, dzięki czemu jej odparowanie nie powoduje spadku temperatury w pomieszczeniu. Włączenie funkcji wstępnego podgrzewania wody jest sygnalizowane zapaleniem się diody LED w górnej części panelu sterowania. Ponowne wciśnięcie tego przycisku powoduje wyłączenie funkcji i zgaszenie diody LED.
7. Przycisk „Night Mode” (tryb nocny) [15]: wciśnięcie tego przycisku powoduje przestawienie urządzenia w tryb pracy nocnej i przygaszenie światła diody LED. Po ponownym jego wciśnięciu urządzenie wraca do pracy w normalnym trybie oświetlenia. W tym trybie poziom wilgotności względnej utrzymuje się w komfortowym zakresie 45%.
8. Przycisk „Auto Mode” (tryb automatyczny) [16]: tym przyciskiem ustawia się poziom wilgotności powietrza wynoszący 45%; wentylator pracuje wówczas na optymalnym poziomie. Wciśnięcie tego przycisku kasuje poprzednie wartości poziomu wilgotności ustawione przy użyciu przycisku „Humidity” (wilgotność).
9. Dioda alarmowa wskazująca komunikat „No water” (brak wody): w dolnej części panelu sterowania znajduje się czerwona dioda alarmowa LED. Zapala się, gdy w komorze wytwarzania mgły nie ma wody lub jest jej zbyt mało. Po jej zapaleniu się należy wyłączyć urządzenie przez wciśnięcie przełącznika „On/Off” (wł./wył.), napełnić zbiornik na wodę świeżą wodą, umieścić go w urządzeniu i ponownie je włączyć.
Uwaga: przed zdjęciem zbiornika urządzenie należy wyłączyć. Po umieszczeniu zbiornika w urządzeniu należy ponownie włączyć urządzenie.
W przypadku braku wody urządzenie automatycznie wyłącza silnik i przetwornik oraz zapala się czerwona dioda LED wskazująca komunikat „No water” (brak wody); jednak w celu uniknięcia nieprzewidzianych uszkodzeń zaleca się wyłączenie urządzenia przez wciśnięcie przełącznika „On/Off” (wł./wył.) natychmiast po włączeniu się diody wskazującej komunikat „No water”.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem nawilżacza powietrza Styliet Hera i o późniejsze jej przechowywanie i ew. przekazanie kolejnemu użytkownikowi.
- Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi firma Coplax AG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności.

- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym w celach opisanych w niniejszej instrukcji. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz zmiany techniczne w urządzeniu mogą prowadzić do zagrożeń dla życia i zdrowia.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi fizycznymi, sensorycznymi i psychicznymi możliwościami lub z brakiem doświadczenia tudzież wiedzy, chyba, że zostaną one uprawnione przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo zostaną przez nią przeszkolone w zakresie użytkowania niniejszego urządzenia.
- Dzieci powinny posiadać nadzór, aby wykluczyć zabawy z użyciem urządzenia.
- Kabel należy podłączać tylko do źródła prądu przemiennego. Zwrócić uwagę na dane dotyczące napięcia.
- Wtyk należy bezwzględnie wyciągać:
 - przed każdą zmianą miejsca pracy urządzenia
 - przed otwarciem urządzenia lub napełnianiem wodą
 - w przypadku zakłóceń w pracy
 - przed każdym czyszczeniem
 - po każdym użyciu.
- Nie stosować żadnych uszkodzonych przedłużaczy.
- Nigdy nie ciągnąć i nie nosić urządzenia za kabel.
- Zabrania się wkładania do obudowy jakichkolwiek przedmiotów.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez osobę posiadającą stosowne kwalifikacje.
- Kabel sieciowy nie może być przeciągany lub zaciskany w ostrych krawędziach.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel lub wilgotnym dłońmi.
- Niniejszy nawilżacz powietrza nie może być stosowany w bezpośredniej bliskości wanny kąpielowej, prysznicza lub basenu (utrzymywać minimalny odstęp 3m). Ustawiać urządzenie w taki sposób, aby osoby z wanny nie mogły go dotknąć.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła. Nie narażać kabla sieciowego na bezpośrednie działanie gorąca (np. gorąca płyta kuchenna, gorące żelazko lub piecyk). Chronić kabel sieciowy przed olejem.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio obok ścian, zasłon, mebli.
- Zwracać uwagę, aby urządzenie było stabilne podczas eksploatacji i nie wystąpiła możliwość potknięcia się o kabel sieciowy.
- Urządzenie nie posiada ochrony przed tryskającą wodą.
- Nie uruchamiać i nie uruchamiać urządzenia na świeżym powietrzu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu (zapakować).
- Nie dodawać żadnych dodatkowych substancji do wody (środki zapachowe, olejki eteryczne lub odświeżacze wody).
- **Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na podłodze. Stosować wodoodporne podkładki.**

CZYSZCZENIE

- Przed każdą konserwacją i po każdym użyciu wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia). Czyszczenie wykonywać tylko poprzez przetarcie miękką szmatką i osuszenie. Najpierw bezwzględnie wyjąć wtyk sieciowy.
- W zależności od zawartości kamienia, ale nie rzadziej, niż raz w tygodniu, należy przeprowadzać odkamienianie: Najpierw usunąć zbiornik wody (górną część) i oczyścić szczotką. Odkamienić urządzenie przy pomocy dostępnego w handlu odkamieniacza a następnie dobrze przepłukać. Przed użyciem ponownie całkowicie złożyć.
- Regularnie i solidnie przepłukiwać zbiornik wody.
- Nabój filtracyjny [4] wymieniać co 1-2 miesiące (w zależności od zawartości kamienia w wodzie).

NABÓJ FILTRACYJNY A TWARDOŚĆ WODY

- Żywotność naboju zależy od twardości wody. Można ją zbadać dzięki załączonym paskom testowym (paski testowe są naklejone z tyłu niniejszej instrukcji obsługi).
- Zanurzyć pasek testowy na sekundę w wodzie.
- Po upływie ok. minuty na pasku widoczny jest rezultat. Klika zielonych pasków zmienia kolor na różowy. Twardość wody jest podawana przez ilość pól zabarwionych na różowo. Przykład: W przypadku trzech różowych pasków woda posiada stopień twardości „3”.

Liczba pól w kolorze różowym	Twardość wody	Twardość niemiecka (°dH)	Nabój jest zużyty po dniach/litrach (w przypadku 3 litrów na dzień)
0/1	miękką	od 4°dH	ok. 120 dni ok. 360 litrów
2	średnio twarda	od 7°dH	ok. 60 dni ok. 180 litrów
3	stosunkowo twarda	od 14°dH	ok. 40 dni ok. 120 litrów
4	bardzo twarda	od 21°dH	ok. 20 dni ok. 60 litrów

Działanie naboju można sprawdzić przy pomocy prostego testu: Przytrzymać małe lusterko przez kilka sekund w parze. Jeśli na lusterku znajdzie się biały osad (kamień), należy wymienić nabój.

Ionic Silver Cube (ISC™)(opcjonalnie)

Przed nałożeniem zbiornika wody należy włożyć „Silver Cube” do oznaczonej pozycji w podstawie. ISC™ dzięki swojej opatentowanej technologii zapobiega rozwojowi bakterii i zarodków. Może być używany maksymalnie przez jeden sezon, należy go wymienić na początku kolejnego sezonu. Mimo zastosowania Ionic Silver Cubes (ISC™) należy codziennie wymieniać wodę.

DOBRE WIEDZIEĆ:

Wskazówki dotyczące działania nebulizatora ultradźwiękowego

Jak funkcjonuje nebulizator ultradźwiękowy? Membrana ultradźwiękowa we wnętrzu urządzenia powoduje drganie wody tak, że najdrobniejsze kropelki są katapultowane z powierzchni wody. Kropelki te mieszają się w komorze nebulizacyjnej z powietrzem i są wdmuchiwane do pomieszczenia przy pomocy wentylatora. W ciepłym powietrzu pomieszczenia drobna mgiełka paruje i nawilża powietrze do oddychania.

Biały pył:

W przypadku zasady nebulizatora mgiełka powstaje z wszystkich składników wody, a więc z kamienia i minerałów. Aby w miarę możliwości temu zapobiec, przed procesem nebulizacji wodą jest przeprowadzana przez nabój filtracyjny. Zatrzymuje on w dużej mierze większość składników. Woda wodociągowa w zależności od regionu posiada różne udziały kamienia i minerałów. Istnieją minerały, które są likwidowane przez żywicę odkamieniającą w niedostatecznym stopniu. W takim przypadku w pomieszczeniu tworzy się biały, podobny do pyłu osad, widoczny najpierw na powierzchniach elementów posiadających ładunek elektrostatyczny (np. na telewizorach). Osad ten powstaje także wtedy, gdy nabój filtracyjny jest zużyty (patrz rozdział Nabój filtracyjny a twardość wody).

Typy dotyczące wody

Nie używać wody zmiękczonej w instalacji działającej na bazie soli. W takich instalacjach kamień jest zastępowany solą, która później wytrąca się w pomieszczeniu.

Aby powietrze do oddychania pozostało higieniczne, należy zawsze używać czystej wody. Urządzenie a przede wszystkim zbiornik wody muszą być zawsze higienicznie czyste.

Zalecenie: Zawsze stosować Ionic Silver Cube (ISC™), ponieważ redukuje on tworzenie się zarodków w wodzie.

Usterki

Urządzenie nie włącza się po nałożeniu zbiornika z wodą i uruchomieniu włącznika:

Urządzenie wyłącza się automatycznie w razie braku wody. Przy tym dioda świecąca (z przodu) przechodzi z koloru niebieskiego na czerwony. Aby ponownie uruchomić wytwarzanie mgiełki, należy najpierw wyłączyć, a później włączyć urządzenie (=reset). Jest to jedna z funkcji ochronnych nebulizatora ultradźwiękowego.

Urządzenie nie włącza się po nałożeniu zbiornika z wodą i uruchomieniu włącznika:

Bez usterki, może upłynąć kilka minut, zanim wystarczająca do eksploatacji ilość wody dopłynie ze zbiornika przez nabój do podstawy. Odczekać i ponownie uruchomić włącznik/wyłącznik.

Zbiornik z wodą przecieka:

Nakręcić pokrywę, mocno dokręcić nabój, ponownie nakręcić pokrywę na pojemniku.

Niska wydajność, brak wyrzutu pary, brak działania:

Konserwacja zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”

NAPRAWY/UTYLIZACJA

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez poinstruowany personel. W przypadku niewłaściwych napraw wygasa gwarancja producenta i wszelka odpowiedzialność.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, oficjalnego partnera serwisowego lub osobę posiadającą stosowne kwalifikacje, w celu uniknięcia szkód.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, po błędnym działaniu urządzenia, jeśli spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób (rysy, złamania obudowy).
- Nie stosować żadnych ostrych, drapiących przedmiotów lub żrących chemikaliów.
- Wysłużone urządzenie należy natychmiast uczynić niezdatnym do użycia (odłączyć kabel sieciowy) i zwrócić do odpowiedniego punktu zbiorczego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, należy skorzystać z oficjalnych punktów zbiorczych recyklingu.
- Jeżeli urządzenia elektryczne będą utylizowane w sposób niekontrolowany, w trakcie opadów atmosferycznych może dojść do przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych a tym samym do łańcucha pokarmowego lub do obciążenia flory i fauny na długie lata.

PARAMETRY TECHNICZNE

Wymiary	198 x 369x 262 mm (szerokość x wysokość x głębokość)
Masa	około 4,75 kg
Moc	113 W (podgrzewanie wstępne), 33 W (bez podgrzewania)
Wydajność	400 ml/h
Wyłącznik automatyczny	tak
Pojemność zbiornika	7,5 l
Poziom hałasu	32 dBA
Urządzenie spełnia wymogi zawarte w następujących przepisach UE:	normy znak CE/dyrektywa WEEE/dyrektywa RoHS
Parametry techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.	



Niniejsze urządzenie nie może być utylizowane jako odpad domowy! Prosimy o oddanie urządzenia do odpowiedniego punktu zbiorczego! Zbieranie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych chroni cenne zasoby!

Materiał pakowy może być ponownie użyty. Zutilizować opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska i przekazać je do punktu zbiorczego

2-LETNIA GWARANCJA

W okresie gwarancyjny wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia, wszystkie urządzenia lub części wykazujące wady materiałowe lub wykonawstwa zostaną nieodpłatnie naprawione lub wymienione na produkt odnowiony (wedle naszego uznania).

Oprócz gwarancji określonej powyższej, firma Coplax nie udziela innych domniemanych gwarancji ani gwarancji handlowych czy gwarancji przydatności do określonego celu po wygaśnięciu okresu gwarancyjnego produktu. Firma Coplax, wedle własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Akredytywa nie będzie otwierana. Opisane powyżej środki naprawcze są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji.

KOGO DOTYCZY:

Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzony datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przestać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonemu datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej pismem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

CZEGO TA GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka Ionic Silver Cube, filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.
- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego zużywania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podczas transportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do/z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednie, szczególne szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów. Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad spowodowanych lub wynikających z braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.